

Prekladateľ / Translator: Mgr. Zuzana Gáliková, L. Štúra 1551/2, 951 31 Močenok,
Slovenská republika/Slovakia
Tel.: +421907701497, e-mail: zuzana.galikova@zuniga.sk

Zadávateľ / Ordered by: AG NÁRADIE, s.r.o.
Bulharská 37/2
917 01 Trnava
Slovenská republika/Slovakia

PREKLAD č. / TRANSLATION No: 164/2023

Z jazyka anglického do jazyka slovenského / From English language into Slovak language

Predmet prekladu / Title of translation: Vyhlásenie o zhode / Declaration

Počet strán prekladanej listiny / Number of original pages: 2

Počet strán prekladu / Number of translation pages: 2

Počet odovzdaných vyhotovení / Number of provided copies: 1

Dátum prekladu / Date of translation: 21/11/2023





Plastica in movimento.

Declaration of food stuff conformity use (EU Regulation 10/2011 all.IV)

Castegnaro, 01/01/2022

- 1- With the present document, Plastime Spa, Via del Lavoro 19, Castegnaro (VI) as manufacturer

Declares

that following items of its own production:

Item No. 0385 – 0386 Bottles lt. 25 – 50 wide mouth

Item no. 0388 Milk Bottle lt. 50

Item no. 3510 – 3511 – 3512 – 3513 – 3514 – 3515 Jerrycans lt. 5 – 10 – 15 – 20 – 25 – 30

Item no. 3610 – 3620 Jerrycans lt. 10 – 20 with tap

and raw materials used for their production

meet the regulations with

following CE laws:

- Regulation 1935/2004/CE (*)
- Regulation 1895/2005/CE
- Regulation UE 10/2011 (*)
- DPR 777/82 and further updatedings and changes.
- Ministerial Decreet 21/03/1973 and following updatings and changes
- (*) Traceability is under implementation

There are no allergens as specified in attachment 3bis guideline 89/2003 (in Italy is Legislative Decreet 114 dated 8/2/2006) and Guideline 142/2006

- 2- Above mentioned items are made with following raw materials:

- Poliethilene HDPE for blow moulding

- 3- Items can come into contact with any kind of food at room or refrigerated temperature.

- 4- Items have been tested to to following global migration tests:

PLASTIME SpA

Via del Lavoro, 19 • 36020 • Castegnaro (VI) • Italy

Tel +39.0444.730011 • Fax +39.0444.730136 • www.plastime.it • info@plastime.it

Cap.Soc.€ 1.840.056 int.vers. • R.E.A. VI-0225043 • P.IVA IT01415320223 • C.F. 10567300156



Plastica in movimento.

Type: <<A>>* time and temperature: 10 gg a 40°C
Type: <>* time and temperature: 10 gg a 40°C
Type: <<C>>* time and temperature: 10 gg a 40°C
Type: <<D>>* time and temperature: 2 gg a 20°C

* see laboratory certification as attachment

1,6 /cm. is the relation between food-product contact surface and volume used for calculating the conformity material or object

Material contains an under-restriction substance according to laws**

1-exene (CAS592-41-6) with LMS= 3mg /kg, respected restrictions

** see manufacturer's technical guidelines as attachment

5- There are no substances referred to Regulations 1333/08/CE and 1334/08/CE indicated as "Dual Use(art.11, comma 3 del Reg.10/2011/CE)"

User of any item supposed to come in contact with food has the responsibility to inform Plastime Spa about any restriction coming from the particular food product characteristics (additives and aromas compositions).

6- The present declaration validity comes into force from the below written data and will be replaced when there will be any changes in the production of the item itself (like, for example, process, raw material, additives changes) which can modify some requirements, essential to the compliance with law or when any law regulations changes will require a new compliance check.

Plastime Srl

PLASTIME SpA

Via del Lavoro, 19 • 36020 • Castegnero (VI) • Italy

Tel +39.0444.730011 • Fax +39.0444.730136 • www.plastime.it • info@plastime.it

Cap.Soc.€ 1.840.056 int.vers. • R.E.A. VI-0225043 • P.IVA IT01415320223 • C.F. 10567300156

Vyhlásenie o zhode
podľa nariadenia Komisie (EÚ) č. 10/2011 o plastových materiáloch
a predmetoch určených na styk s potravinami

Castegnero, 01.01.2022

1- Týmto dokumentom spoločnosť Plastime Spa, Via del Lavoro 19,
Castegnero (VI) ako výrobca

vyhlasuje,

že tieto výrobky z našej vlastnej výroby:

Výrobok č. 0385 – 0386 Fľaše, šírka hrdla 25 - 50

Výrobok č. 0388 Fľaša na mlieko, šírka hrdla 50

Výrobok č. 3510 – 3511 – 3512 – 3513 – 3514 – 3515 kanistre, šírka hrdla 5 – 10 – 15 – 20 – 25 – 25

Výrobok č. 3610 – 3620 kanistre, šírka hrdla 10 – 20 s vekom

a suroviny použité na ich výrobu

spĺňajú ustanovenia

týchto nariadení Európskej únie:

- *Nariadenie (ES) č. 1935/2004(*)*
- *Nariadenie (ES) č. 1895/2005*
- *Nariadenie (EÚ) č. 10/2011 (*)*
- *Vyhlásenie o zhode č. 777/82 a ďalšie úpravy a zmeny.*
- *Ministerská vyhláška z 21. 03. 1973 v platnom znení (*)*
- (*) *Vysledovateľnosť je v procese zavádzania*

Uvedené výrobky neobsahujú žiadne alergény, ako sú uvedené v prílohe 3 k smernici Európskeho parlamentu a Rady 89/2003/ES (v Taliansku je to vyhláška č. 114 zo dňa 8.2.2006) a v smernici 142/2006.

2- Vyššie uvedené výrobky sú vyrobené z týchto surovín:

- Polyetylén LLDPE na vyfukovanie

3- Predmety môžu prísť do kontaktu s akýmkoľvek potravinami pri izbovej teplote alebo pri teplote z chladničky.

4- Predmety boli testované podľa týchto globálnych skúšok migrácie:

Typ: «A»* čas a teplota 10 dní pri 40 °C

Typ: «B»* čas a teplota 10 dní pri 40 °C

Typ: «C»* čas a teplota 10 dní pri 40 °C

Typ: «D»* čas a teplota 2 dni pri 20 °C

Kontaktné údaje spoločnosti

* pozri laboratórne osvedčenie v prílohe

1,6/cm predstavuje vzťah medzi povrchom, ktorý prichádza do kontaktu s potravinovým výrobkom, a objemom použitým na výpočet zhody materiálu alebo predmetu.

Materiál obsahuje podlimitnú látku v súlade so zákonom **

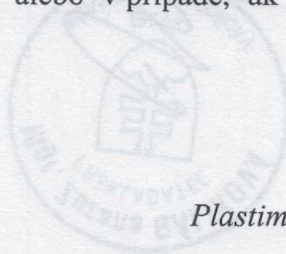
1-exene (CAS592-41-6), pričom je LMS=3mg/kg pri dodržaní obmedzení

** pozri technické pokyny výrobcu v prílohe

5- Výrobky neobsahujú žiadne látky uvedené v nariadeniach (ES) č. 1333/08 a (ES) č. 1334/08 označené ako „položka s dvojitém použitím“ (článok 11, ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 10/2011).

Užívateľ akéhokoľvek výrobku, ktorý má prísť do styku s potravinami, je povinný informovať spoločnosť Plastime Spa o akýchkoľvek obmedzeniach vyplývajúcich z konkrétnych vlastností potravinárskeho výrobku (prídavné látky a zloženie aróm).

6- Toto vyhlásenie nadobúda platnosť od dátumu uvedeného nižšie a bude zmenené v prípade, ak dôjde k zmenám vo výrobe samotnej položky (ako napríklad zmeny vo výrobnom procese, surovinách, prísadách), ktoré môžu ovplyvniť niektoré požiadavky, ktoré sú nevyhnutné pre súlad s právnymi predpismi, alebo v prípade, ak si zmeny právnych predpisov budú vyžadovať novú kontrolu súladu.



Plastime Srl

Mgr. Zuzana Čížiková

I hereby declare that I am aware of consequences of any false translation.
The translation complies with the original document.

The translation has been recorded in the translation diary under number
in the field of English language – Slovak language under the registration number
of competence, interpreters and translators kept in the Slovak Republic Ministry of Justice
I translated the document as a sworn translator of English language registered in the register.

A translation to some of following languages according to the following list:
Slovak language to English language

Slovak is a genuine language of the Slovak Republic
Slovak language - English language evidence of the Slovak Republic
in the Slovak Republic, which is a genuine language of the Slovak Republic
in the Slovak Republic, which is a genuine language of the Slovak Republic
Kontaktné údaje spoločnosti

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk - anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970936.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom164..... /2023.....

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I translated the document as a sworn translator of English language, registered in the register of connoisseurs, interpreters and translators kept at the Slovak Republic Ministry of Justice in the field of English language – Slovak language, under the registration number 970936.

The translation has been recorded in the translation diary under number164..... /2023.....

The translation complies with the original document.

I hereby declare that I am aware of consequences of any false translation.

Mgr. Zuzana Gáliková



Podpis prekladateľa /

Translator's signature

